

OM10

F

OLYMPUS

OLYMPUS

OM10

MODE D'EMPLOI

## OLYMPUS OM-10

Nous apprécions beaucoup votre acquisition d'un OLYMPUS OM-10, appareil conçu pour vous permettre de prendre automatiquement de bonnes photographies avec le maximum de facilité.

L'OLYMPUS OM-10 est un boîtier reflex-direct de la meilleure qualité dans lequel l'automatisation des fonctions photographiques a été rendue possible par l'emploi des composants électroniques les plus récents.

Il reçoit les objectifs interchangeables OLYMPUS, un moteur vue par vue, un flash électronique et

une grande quantité d'accessoires pour constituer un véritable système photographique.

Avec l'OM-10, vous pourrez augmenter progressivement les plaisirs que vous tire de la pratique photographique.

Nous souhaitons sincèrement qu'il devienne pour vous une source inépuisable de satisfaction. Pour y parvenir, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil, afin d'être assuré d'obtenir de belles photos chaque fois que vous utiliserez votre OM-10.

## TABLE DES MATIÈRES

---

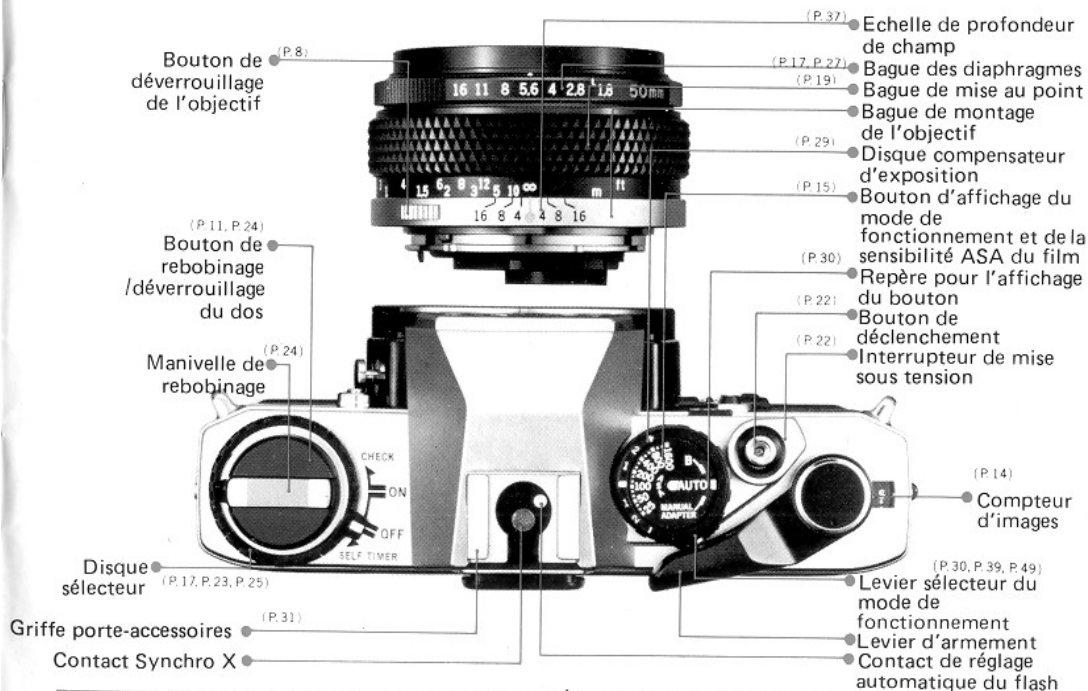


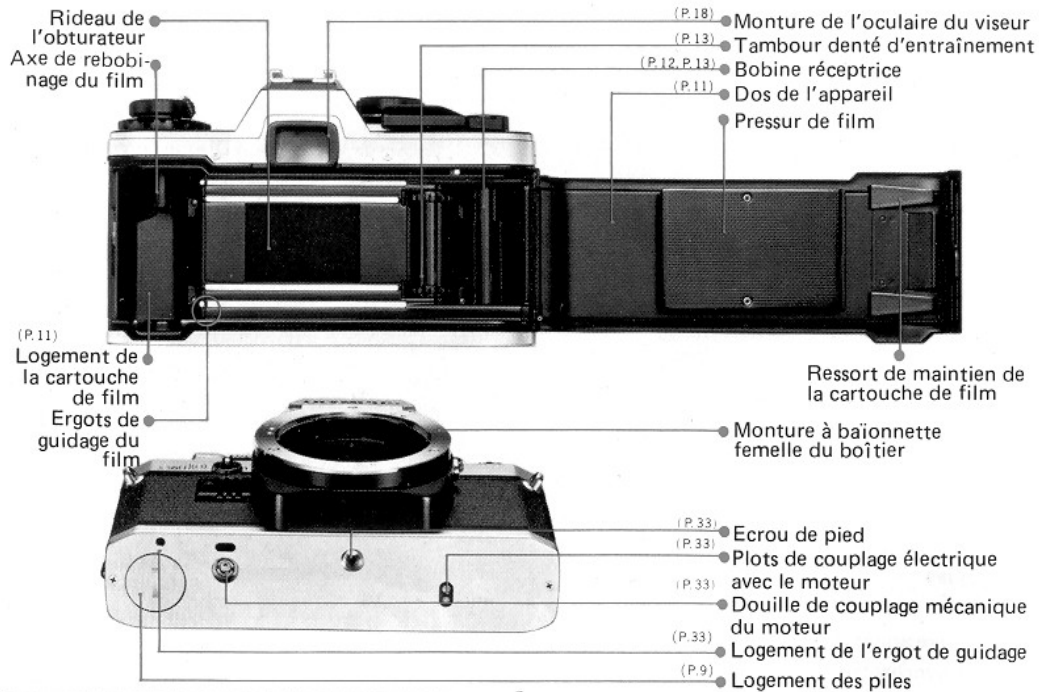
● Description des commandes . . . . .	3	● Réglage de l'exposition . . . . .	27
● Préparation avant la prise de vues . . . . .	6 à 15	● Photographie avec priorité à la vitesse d'obturation . . . . .	28
● Montage et démontage de l'objectif . . . . .	7	● Compensation de l'exposition . . . . .	29
● Mise en place des piles . . . . .	9	● Pose longue . . . . .	30
● Vérifications des piles . . . . .	10	● Photographie au flash . . . . .	31
● Chargement du film . . . . .	11	● Utilisation du réarmeur 2 . . . . .	33
● Affichage de la sensibilité ASA du film . . . . .	15	● De la photographie générale à l'utilisation des objectifs interchangeables . . . . .	35
● La voie vers la photographie automatique . . . . .	16 à 25	● Utilisation de la profondeur de champ . . . . .	37
● L'OM-10 conçu pour économiser les piles . . . . .	22	● Réglage manuel d'exposition . . . . .	39
● Mise hors-circuit de l'appareil . . . . .	23	● Entretien et rangement de l'appareil . . . . .	43
● Rebobinage du film . . . . .	23	● Questions et réponses . . . . .	45
● Déchargement du film . . . . .	24	● Caractéristiques techniques . . . . .	47
● Utilisation du déclencheur à retardement . . . . .	25		
● Technique photographiques . . . . .	26 à 42		

## DESCRIPTION DES COMMANDES



La photo présente le boîtier OM-10 équipé de l'objectif standard 50mm F/1,8.





## PREPARATIONS AVANT LA PRISE DE VUES

Les circuits de l'appareil OM-10 sont alimentés par 2 piles  
Alcaline au Manganèse ou à l'Oxyde d'Argent de 1,5V.

Sans elles, l'obturateur de cet appareil reflex-direct  
électronique ne fonctionnera pas. Cette partie du mode  
d'emploi est consacrée à l'explication des opérations préliminaires  
que vous devez accomplir avant la prise de vues.

Veuillez vous rappeler qu'elles sont indispensables  
pour obtenir de bons résultats.

## MONTAGE ET DÉMONTAGE DE L'OBJECTIF



- ① Enlever le bouchon du boîtier et le bouchon arrière de l'objectif.



- ② Enlever le bouchon avant de l'objectif.

\* Si vous avez acheté l'OM-10 avec son objectif, le bouchon du boîtier et le bouchon arrière de l'objectif ne sont peut être pas en votre possession.



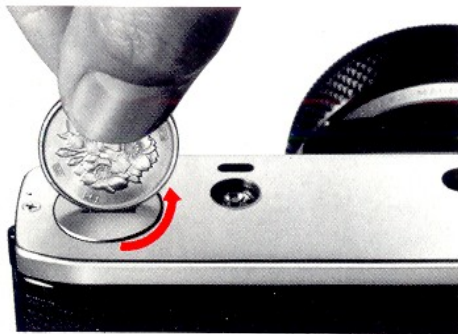


③ Montage de l'objectif.



④ Démontage de l'objectif.

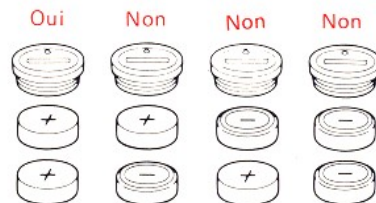
## MISE EN PLACE DES PILES



① Enlever le couvercle du logement des piles.



- ② Introduire deux piles Alcaline au Manganèse de 1,5V LR44 (A76).  
③ Remettre le couvercle.

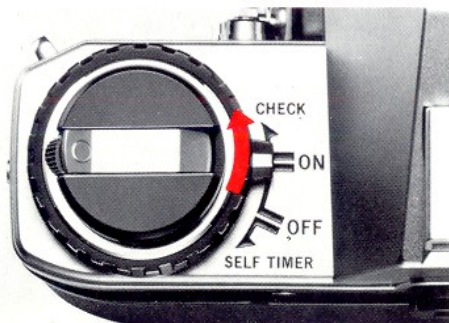


(Note)

Deux piles de 1,5V à l'oxyde d'Argent SR44 (Eveready EPX-76) ou équivalentes peuvent être utilisées.

## VÉRIFICATIONS DES PILES

OLYMPUS  
OM10



- ① Pousser le disque sélecteur sur la position "CHECK".



- ② Un signal sonore est audible et la lampe témoin s'allume.
- ③ Après ce contrôle, ramener le disque en arrière.

### Attention:

Si aucun son n'est perceptible et que la lampe témoin ne s'allume pas, les piles n'ont pas été correctement installées, ou leur charge est épuisée. Dans ce cas, elles doivent être remplacées.

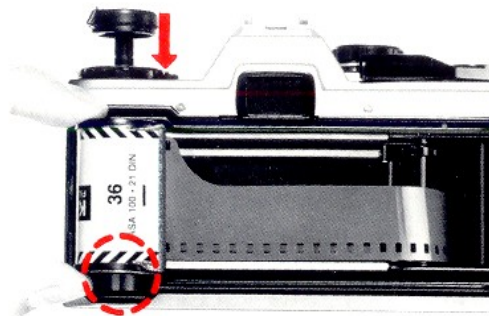
## CHARGEMENT DU FILM



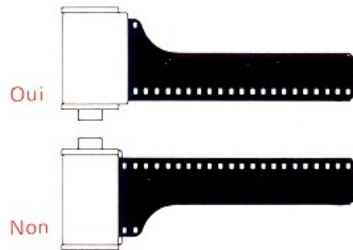
(Ne jamais charger ou décharger le film sous l'éclairage direct du soleil.)

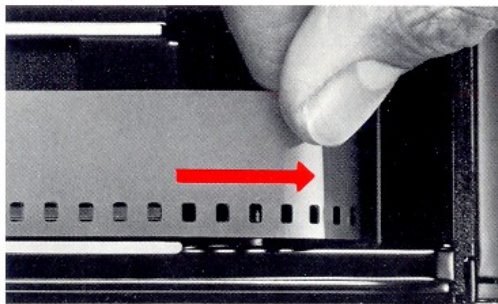


① Ouvrir le dos de l'appareil.

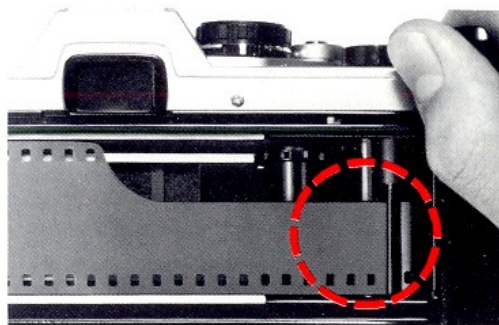


② Charger le film.



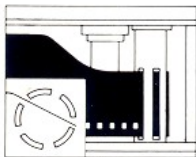


- ③ Introduire l'amorce du film dans l'une des fentes de la bobine réceptrice.



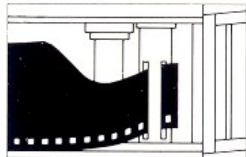
- ④ L'amorce du film ne doit pas être trop sortie.

Oui



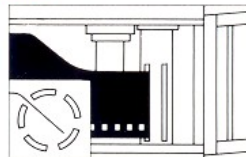
Non

(L'amorce du film est tordue.)



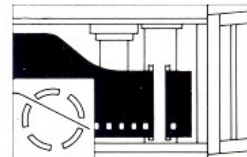
Non

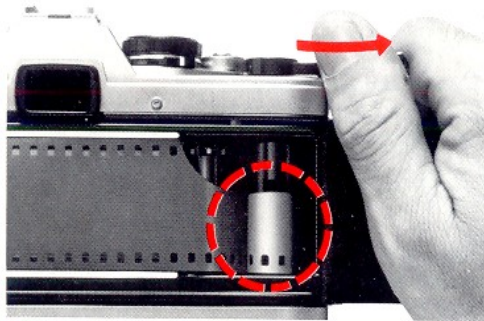
(L'amorce du film n'est pas complètement entrée.)



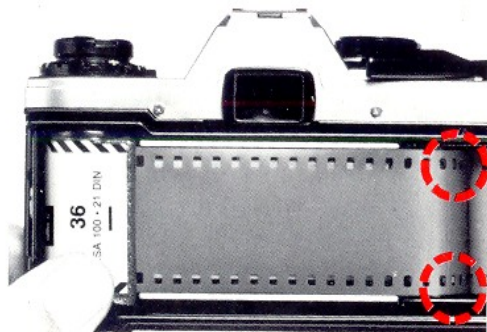
Non

(L'amorce du film est trop sortie.)

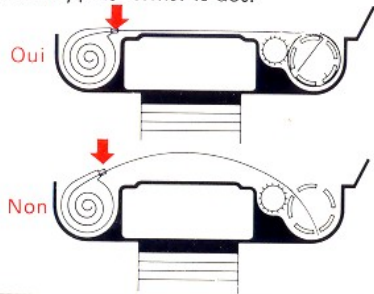


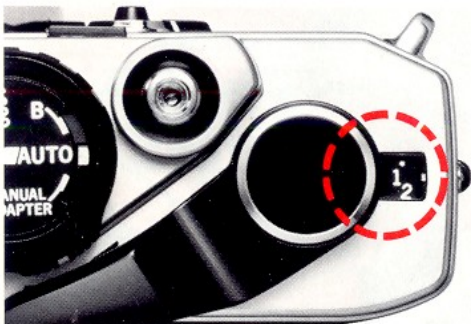


⑤ Enrouler le film une fois.

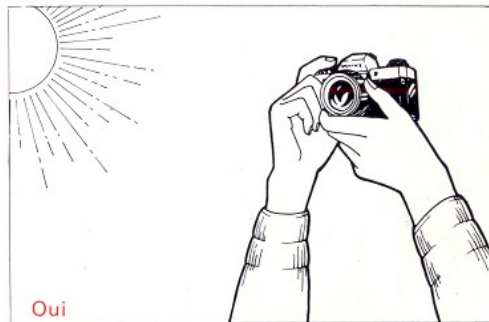
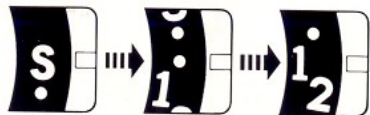


⑥ Les perforations du film doivent être engagées sur les dents du tambour. Vérifier que le film est bien tendu, puis fermer le dos.



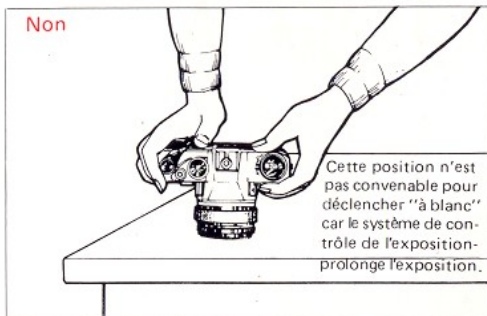


- ⑦ Armer et déclencher "à blanc" jusqu'à ce que le compteur indique "1".



Oui

(Manière de déclencher "à blanc".)



Non

Cette position n'est pas convenable pour déclencher "à blanc" car le système de contrôle de l'exposition prolonge l'exposition.

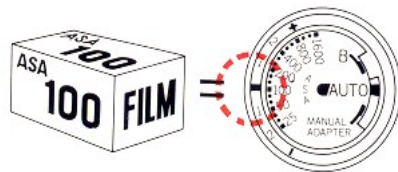
## AFFICHAGE DE LA SENSIBILITE ASA DU FILM



① Afficher la sensibilité ASA du film.



② (Le disque d'affichage est réglé sur 100 ASA.)





## LA VOIE VERS LA PHOTOGRAPHIE AUTOMATIQUE

Tous les problèmes d'exposition sont  
résolus électroniquement  
par l'OM-10.

C'est un appareil réflex-direct conçu pour  
un réglage automatique de l'exposition.  
Dans ces conditions, la prise de belles photos  
correctement exposées ne peut  
être plus simple.

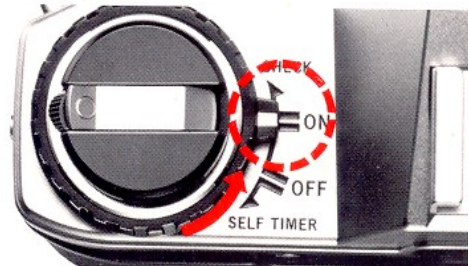
## REGLAGE DU DIAPHRAGME



- ① Afficher l'ouverture désirée.



- ② Vérifier que l'appareil est réglé sur la position "AUTO".



- ③ Placer le disque sélecteur sur la position "ON".

(Guide d'affichage du diaphragme)

Temps			
F/Ou- verture	16	8	4

Nota: Pour l'utilisation complète de la bague des diaphragmes, voir page 27.



④ Un point lumineux dans le viseur indique la vitesse utilisée.

## PRISE DE VUE AUTOMATIQUE

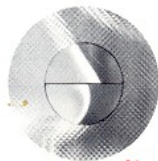
---



Mise au point.



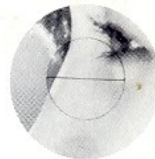
Mise au point incorrecte.



Non

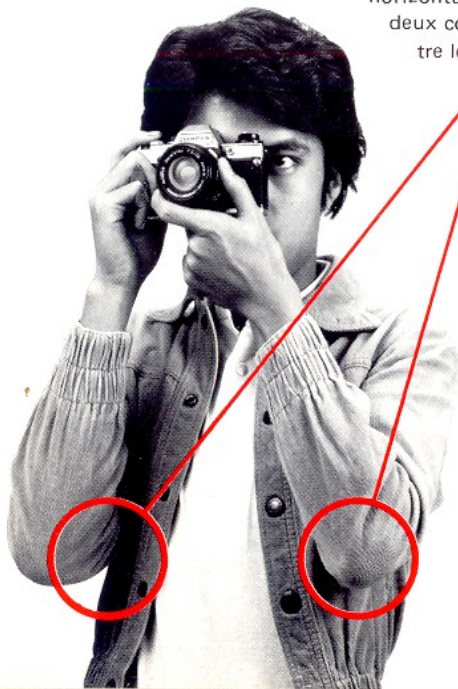


Mise au point correcte.

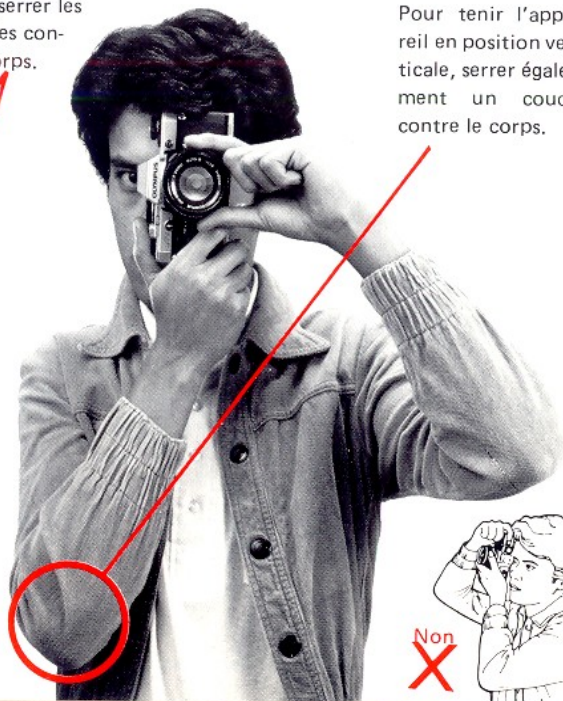


Oui

Pour tenir l'appareil en position horizontale, serrer les deux coudes contre le corps.



Pour tenir l'appareil en position verticale, serrer également un coude contre le corps.



## L'OM-10 CONÇU POUR ÉCONOMISER LES PILES



Appuyer doucement sur le bouton déclencheur.

< Lorsque le disque sélecteur est placé sur la position "ON" ... >

L'énergie est fournie par les piles à l'oxyde d'argent et une lumière apparaît sur l'échelle des vitesses d'obturation, dans le viseur. Cependant, cette lumière s'éteindra automatiquement après un délai de 90 sec, afin d'éviter une décharge inutile des piles.

< Lorsqu'on touche l'interrupteur de mise sous tension (Activator) ... >

Avec une légère touche du doigt sur l'interrupteur

de mise sous tension, l'énergie est à nouveau débitée et la lumière qui s'était éteinte après un délai de 90 sec. réapparaîtra dans le viseur. Cela signifie qu'il est toujours possible de vérifier la vitesse d'obturation.

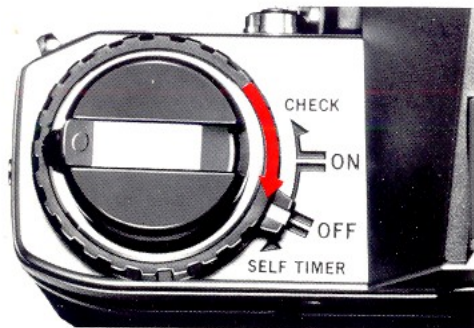
< Lorsque la priorité à la vitesse d'obturation est recommandable >

Aucune énergie n'est distribuée dans le circuit de l'appareil et la lumière ne s'allume pas dans le viseur. Néanmoins, si vous oubliez de tourner le



disque sélecteur sur "ON" et que vous appuyez subitement sur le bouton déclencheur, l'énergie sera fournie seulement durant l'ouverture de l'obturateur, ce qui permettra d'obtenir une photo bien exposée. Dès que la photo est prise, tous les circuits se trouvent déconnectés. C'est une mesure de sécurité pour éviter toute décharge inutile des piles.

## MISE HORS-CIRCUIT DE L'APPAREIL



Tourner le disque sélecteur sur la position "OFF" lorsque vous avez terminé vos prises de vues.

## REBOBINAGE DU FILM

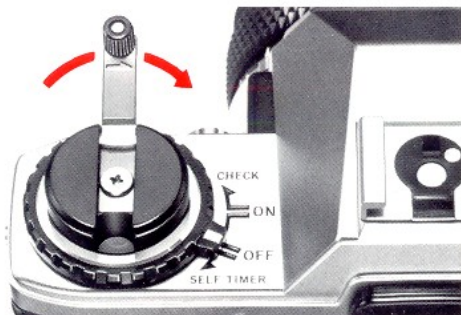


- ① Basculer le levier de débrayage avant de reboîner le film terminé.



## DÉCHARGEMENT DU FILM

OLYMPUS  
em10

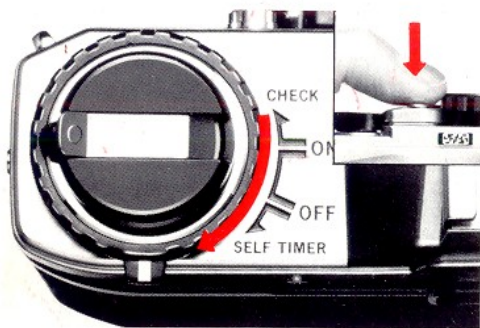


- ② Rebobiner le film jusqu'à cessation de toute résistance.



Ouvrir le dos  
et décharger  
le film.

## UTILISATION DU DÉCLENCEUR À RETARDEMENT



- ① Tourner le disque sélecteur jusqu'à la position encliquetée "SELF TIMER".
- ② Appuyer sur le bouton déclencheur.



- ③ Un bourdonnement est audible et la lumière clignote, l'obturateur se déclenche après un délai d'environ 12 sec.
- ④ Replacer le disque sélecteur dans sa position d'origine.

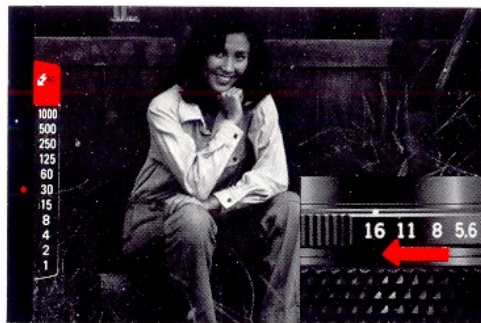
## TECHNIQUES PHOTOGRAPHIQUES

Les fonctions multiples de l'appareil OM-10,  
la grande variété des objectifs interchangeables,  
flashes, réameur, et les accessoires du  
Système OM qui peuvent être utilisés,  
vous permettent de maîtriser complètement  
toutes les techniques  
que la photographie automatique autorise.  
Nous consacrerons la section suivante  
à quelques-unes de ces techniques  
photographiques.

## RÉGLAGE DE L'EXPOSITION



Lorsque la prise de vue est réalisée dans un lieu trop sombre ou trop clair, même en suivant les indications du guide des ouvertures de la page 17, le résultat de la prise de vue peut se traduire par des images blanchâtres (surexposition) ou noirâ-



tres (sousexposition), et même des images floues. Dans ces conditions, il faut modifier le réglage de la bague des diaphragmes afin d'obtenir des photos convenablement exposées.

- ① Lorsqu'une lumière rouge s'allume face à la zone rouge située à la partie supérieure de l'échelle des vitesses, dans le viseur, cela indique une surexposition.
- ② Dans ce cas, tourner la bague des diaphragmes vers les nombre f supérieurs (vers 16) jusqu'à ce que la lumière réapparaisse devant une vitesse convenable, ensuite procéder à la prise

de vue.

- ③ Lorsque la lumière apparaît dessous de "30" (1/30 de sec.) un flou de bougé peut facilement se produire.
- ④ Dans ce cas, utiliser un trépied ou tourner la bague des diaphragmes vers les nombres f inférieurs (vers F1,8) jusqu'à ce que la lumière

## PHOTOGRAPHIE AVEC PRIORITE A LA VITESSE D'OBTURATION

OLYMPUS  
OM-10



Prise de vue au 1/1000 de seconde

Lorsqu'on photographie un sujet en mouvement rapide, il se produit une certaine tendance à obtenir une image floue du sujet. Ce flou peut être utilisé comme technique pour donner l'impression de mouvement, en créant intentionnellement un flou dans l'image, tout en choisissant en même temps la priorité à la vitesse d'obturation.

se déplace plus haut en face d'une vitesse avec laquelle le flou ne risque pas de se produire, puis procéder à la prise de vue.

- ⑤ Lorsque la lumière apparaît en face de la graduation "1" (1s) la vitesse d'obturation est de



Prise de vue au 1/15 de seconde

Les photos prises avec cette technique offrent un effet intéressant. Pour cela tourner la bague des diaphragmes jusqu'à ce que la lumière dans le viseur apparaisse en face de la vitesse d'obturation convenant aux conditions de la photographie, puis appuyer sur le bouton déclencheur.

1s ou plus.

Dans ce cas, il est recommandé de tourner la bague des diaphragmes vers les nombres f inférieurs pour bien définir la vitesse d'obturation.

## COMPENSATION DE L'EXPOSITION



Lors de photographies en contre-jour, ou si le sujet est placé devant une fenêtre, la figure aura tendance à apparaître trop foncée sur l'image. Il convient d'utiliser dans ce cas le disque de compensation d'exposition pour obtenir une photo correctement exposée.

- ① Soulever le disque de compensation d'exposition et changer la position d'affichage de sensibilité du film sur la position (+2). Il est possible d'obtenir par ce moyen des effets "high key" ou "low-key" en affichant vers (+) pour le "high-key" (surexposition) et vers (-) pour le "low-key" (sousexposition).
- ② Lorsque la prise de vue est terminée, replacer le disque de compensation dans sa position d'origine.



Avant la compensation



(Par exemple, 100 ASA, compensation +2 ouvertures du diaphragme.)



Compensation +2 valeurs de diaphragme.

## POSE LONGUE

OLYMPUS  
OM10



Prise de vue au 2 de sec.

Dans un intérieur sombre, ou pour photographier durant la nuit, utiliser le réglage "BULB", même pour une durée d'obturation de 1 sec., en ayant recours à une exposition en pose longue. Il est évident qu'un flou de bougé peut facilement se produire durant cette pose, il est par conséquent recommandé d'utiliser un trépied et un câble déclencheur souple.

- ① Régler le levier sélecteur sur B et appuyer sur le bouton de déclenchement.
- ② L'obturateur restera ouvert aussi longtemps que durera la pression sur le bouton de déclenchement.



Prise de vue au 8 de sec.

(Voir page 49.)

## CARACTERISTIQUES DE LA PHOTOGRAPHIE AU FLASH AVEC LE T32-T20



Flash électronique T32



Flash électronique T20

Les flashes électronique T32 et T20 sont spécialement conçu pour les boîtiers OM lors de prises de vues la nuit où en intérieur.

### < Caractéristiques de la photographie au flash avec le T32 (T20) >

- ① Monter le flash électronique T32 (ou T20) sur la griffe contact de l'appareil.  
Lorsque l'interrupteur du flash est placé sur

“ON” le système de contrôle du flash se substitue au système de contrôle de l'exposition interne à l'appareil.

Lorsque l'interrupteur est placé sur “OFF”, l'appareil reprend en compte le contrôle de l'exposition en automatique. Le simple fait de sélectionner l'interrupteur du flash sur “ON” ou “OFF” vous permet donc de travailler en automatique soit avec le système de contrôle de l'exposition du flash ou de l'appareil.

- ② Lorsque l'interrupteur du flash T32 (ou T20) est placé sur “ON” l'obturateur de l'appareil est automatiquement réglé au 1/60s.
- ③ Lorsque la lampe témoin s'illumine dans le viseur, le flash T32 est prêt à fonctionner.
- ④ En plus de cette lampe témoin, vous pouvez vous référer à l'indicateur de vitesse qui viendra pendant la prise de vue dans les lumières environnantes.
- ⑤ Il est possible de vérifier si l'exposition est correcte dans le viseur grâce au signal lumineux qui clignote.

(Voir page 49.)





## UTILISATION DU REARMEUR 2



Les sujets en mouvement rapide, comme les scènes de sport, les courses d'automobiles et autres événements similaires, vous incitent à prendre des photos à une cadence plus rapide. Le temps consacré à l'avancement du film peut occasionner la perte d'une grande chance. Dans de tel cas, le réarmeur 2, est une solution parfaite pour l'avancement rapide du film. Le réarmeur 2 permet la prise de vue par vue ou la prise de vue en "séquence" (2,5ims/s).

(Attention)

- ① Il n'est pas possible d'utiliser le moteur 1 (5ims/s.) (Voir page 49.)





## DE LA PHOTOGRAPHIE GÉNÉRALE À L'UTILISATION DES OBJECTIFS INTERCHANGEABLES



La caractéristique principale de l'appareil réflex direct est la possibilité d'utiliser un grand nombre d'objectifs différents sur le même boîtier. De la photographie prise avec un objectif standard à la sensation obtenue avec un télé-objectif pour rendre l'arrière-plan flou, ou inversement en exagérant la perspective avec un objectif grand-angulaire pour créer un effet spécial sur les arrière-plans le champ des images que vous pourrez saisir avec l'appareil OM-10 sera plus riche et plus large. Les objectifs interchangeables Zuiko du Système Olympus OM ont une excellente réputation, méritée par leur netteté et leur pouvoir séparateur élevé.



Grand-angulaire 28 mm

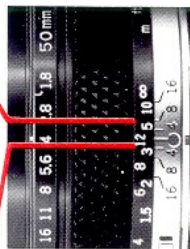


Télé-objectif 200 mm

## UTILISATION DE LA PROFONDEUR DE CHAMP

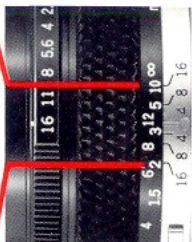
Lorsque le sujet est mis au point, il se trouve une zone en avant-plan et en arrière-plan dans laquelle la netteté des détails de l'image est également bonne. Cette zone est appelée "profondeur de champ". Plus le nombre F de l'ouverture du diaphragme est élevé, plus cette zone de netteté se trouve étendue, les arrière-plans devenant plus nets.

Au contraire, lorsque le nombre F diminue, cette zone se rétrécit tandis que l'arrière-plan perd du contraste et l'image peut même sortir de la mise au point. En utilisant cette propriété de la profondeur de champ avec un peu d'imagination et de sens créateur, vous pourrez prendre des photos d'où se dégagera votre empreinte personnelle.



# F4

< Comment contrôler la profondeur de champ >



- ① La photographie est mise au point par exemple sur une distance d'environ 4 m.
- ② Dans ce cas, si le diaphragme est réglé à F.4, la zone qui apparaîtra bien définie sera approximativement comprise entre 3 m et 4 m 50.
- ③ Avec un diaphragme F.16, cette zone s'étendrait approximativement entre 2 m et 10 m.

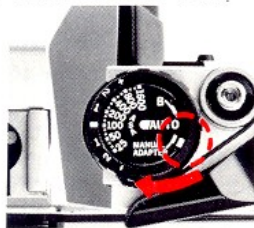


# F16

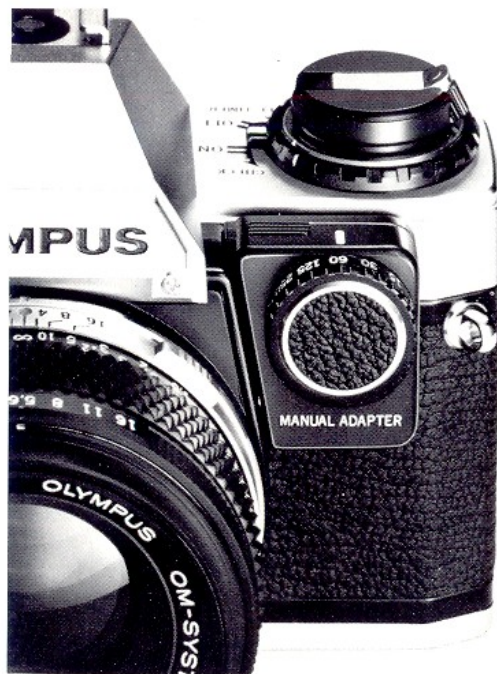
(Voir page 49.)

## RÉGLAGE MANUEL DE L'EXPOSITION

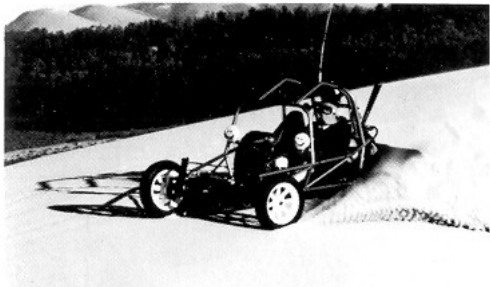
Lorsque l'Adaptateur Manuel, disponible en option, est monté sur l'appareil OM-10, il devient possible d'opérer en réglage manuel de l'exposition. Cet accessoire apporte une réelle utilité pour photographier des sujets animés de mouvements très rapides, quand il y a risque de bougé pour l'appareil, ou lorsqu'on désire traduire le sujet dans ses tonalités parfaitement naturelles en éliminant l'influence de l'éclairage se trouvant en arrière. Il permet de régler l'exposition pour obtenir des effets spéciaux convenant à la situation photographique ou à vos propres intentions. Vous devez, dans ce cas, compter sur votre propre expérience et votre pratique. Pour la photographie avec contrôle manuel de l'exposition, le levier sélecteur doit être placé sur la position "MANUAL ADAPTER".



(Voir page 49.)







Priorité de la vitesse au 1/1000 de seconde.

< Lorsque la priorité à la vitesse d'obturation est recommandable >

- ① Régler la vitesse nécessaire sur l'Adaptateur Manuel.
- ② Tourner la bague des diaphragmes en regardant dans le viseur, jusqu'à ce que la diode sur l'échelle des vitesses d'obturation s'allume en face de la vitesse qui a été affichée sur l'adaptateur Manuel. Puis appuyer sur le bouton déclencheur.



Priorité à l'ouverture (high key)

< Comment appliquer la priorité de l'ouverture pour les besoins de la photo >

- ① Afficher l'ouverture choisie.
- ② Regarder dans le viseur pour voir la vitesse indiquée par la lumière, puis afficher cette vitesse sur l'Adaptateur Manuel. Appuyer ensuite sur le bouton déclencheur.

\* En ignorant intentionnellement la vitesse indiquée dans le viseur, en affichant une vitesse différente sur l'Adaptateur Manuel, il est possible d'obtenir l'effet "high key" ou "low-key" selon ce que l'on désire.

## TABLEAU DES OBJECTIFS INTERCHANGEABLES

TYPE	OBJECTIFS INTERCHANGEABLES	ANGLE DE PRISE DE VUE	CONSTRUCTION OPTIQUE-LEN-TILLES-GROUPES	OUVERTURE	DISTANCE MINI m-foot	POIDS	LON-GUEUR	Ø FILTRE
FISHEYE	ZUIKO FISHEYE 8 mm F2.8	180° (cercle)	11-7	2.8-22	0.2 mm (0.7)	640g (22.6)	83 mm	incorporé
	ZUIKO MC FISHEYE 16 mm F3.5	180	11-8	3.5-22	0.2 mm (0.7)	180g (6.3)	31 mm	incorporé
SUPER GARDNS ANGULAIRES	ZUIKO MC 18 mm F3.5	100	11-9	3.5-16	0.25 mm (0.8) ⊙	250g (8.8)	43 mm	72 mm
	ZUIKO MC 21 mm F2	92	11-9	2-16	0.2 mm (0.8) ⊙	250g (8.8)	44 mm	55 mm
	ZUIKO MC 21 mm F3.5	92	7-7	3.5-16	0.2 mm (0.7)	180g (6.3)	31 mm	49 mm
	ZUIKO MC 24 mm F2	84	10-8	2-16	0.25 mm (0.8) ⊙	275g (9.9)	48 mm	55 mm
	ZUIKO MC 24 mm F2.8	84	8-7	2.8-16	0.25 mm (0.8)	185g (6.5)	31 mm	49 mm
GRANDS ANGULAIRES	ZUIKO MC 28 mm F2	75	9-8	2-16	0.3 mm (1.0) ⊙	245g (8.6)	43 mm	49 mm
	ZUIKO MC 28 mm F2.8	75	7-6	2.8-22	0.3 mm (1.0)	170g (6.0)	32 mm	49 mm
	ZUIKO MC 35 mm F2	63	8-7	2-2-16	0.3 mm (1.0)	240g (8.5)	43 mm	55 mm
	ZUIKO MC 35 mm F2.8	63	7-6	1.8-16	0.3 mm (1.0)	175g (6.2)	33 mm	49 mm
	ZUIKO SHIFT 35 mm F2.8	63° (83° at max shift)	8-7	1.8-22	0.3 mm (1.0)	310g (10.9)	59 mm	49 mm
STANDARDS	ZUIKO 55 mm F1.2	43	7-6	1.2-16	0.45 mm (1.5)	310g (10.9)	48 mm	55 mm
	ZUIKO MC 50 mm F1.4	47	7-6	3.4-16	0.45 mm (1.5)	230g (8.1)	40 mm	49 mm
	ZUIKO MC 50 mm F1.8	47	6-4	1.8-16	0.45 mm (1.5)	165g (5.8)	32 mm	49 mm
	ZUIKO MC MACRO 50 mm F3.5	47	5-4	3.5-22	0.23 mm (0.8) ⊙	200g (7.1)	40 mm	49 mm
ZOOM	S ZUIKO ZOOM 28-48 mm F4	75°-49°	8-8	4-22	0.65 mm (2.0)	300g (10.6)	54 mm	49 mm
	ZUIKO MC ZOOM 35-70 mm F3.6	63°-34°	10-8	3.6-22	0.8 mm (2.7)	420g (14.8)	74 mm	55 mm
	S ZUIKO MC ZOOM 35-70 mm F4	63°-34°	7-7	4-22	0.75 mm (2.5)	385g (13.6)	71 mm	55 mm
	ZUIKO ZOOM 75-150 mm F4	32°-16°	15-11	4-22	1.6 mm (5.2)	445g (16.1)	115 mm	49 mm
	S ZUIKO ZOOM 100-200 mm F5	24°-12°	9-6	5-32	2.4 mm (7.9)	570g (20.1)	148 mm	49 mm
TÉLÉ	ZUIKO MC ZOOM 85-250 mm F5	29°-10°	15-11	5-32	2 mm (6.0)	905g (31.9)	196 mm	55 mm
	ZUIKO MC 85 mm F2	29	5-4	2-16	0.85 mm (2.8) ⊙	260g (9.5)	48 mm	49 mm
	ZUIKO MC 100 mm F2.8	24	5-5	2.8-22	1 mm (3.3)	235g (8.3)	48 mm	49 mm
	ZUIKO MC 135 mm F2.8	18	5-5	2.8-22	1.5 mm (4.9)	380g (12.7)	80 mm	55 mm
	ZUIKO 135 mm F3.5	18	5-4	3.5-22	1.5 mm (4.9)	290g (10.2)	73 mm	49 mm
	ZUIKO MC 180 mm F2.8	14	5-5	2.8-32	2 mm (6.0)	700g (24.7)	125 mm	72 mm
	ZUIKO MC 200 mm F4	12	5-4	4-32	2.5 mm (8.2)	515g (18.2)	127 mm	55 mm
	ZUIKO MC 200 mm F5	12	6-5	5-32	2.5 mm (8.2)	385g (13.6)	105 mm	49 mm
	ZUIKO MC 300 mm F4.5	8	6-4	4.5-32	3.5 mm (11.5)	1020g (36.0)	181 mm	72 mm
	ZUIKO MC 400 mm F6.3	6	5-5	6.3-32	5 mm (16.4)	1300g (46.0)	256 mm	72 mm
SUPER-TÉLÉ	*ZUIKO MC 600 mm F6.5	4	6-4	6.5-32	11 mm (36.1)	2800g (98.8)	377 mm	100 mm
	*ZUIKO MC 1000 mm F11	2.5	5-5	11-45	30 mm (98.4)	4150g (146.5)	662 mm	100 mm
	ZUIKO MC MACRO 20 mm F3.5	9° au plus fort rapport	4-3	3.5-16	W/Auto Bellows & PM-MT ob	70g (2.5)	20 mm	21 mm (à pression)
UTILISATIONS SPÉCIALES	ZUIKO MC MACRO 38 mm F3.5	9° au plus fort rapport	5-4	3.5-16	W/Auto Bellows & PM-MT ob	90g (3.2)	28 mm	32 mm (à pression)
	ZUIKO MC 1:1 MACRO 80 mm F4	9° au plus fort rapport	6-4	4-32	W/G5-116 ou Auto Bellows	170g (6.0)	31 mm	49 mm
	ZUIKO MC MACRO 135 mm F4.5	18°	5-4	4.5-45	W/G5-116 ou Auto Bellows	320g (11.3)	47 mm	55 mm (à pression)

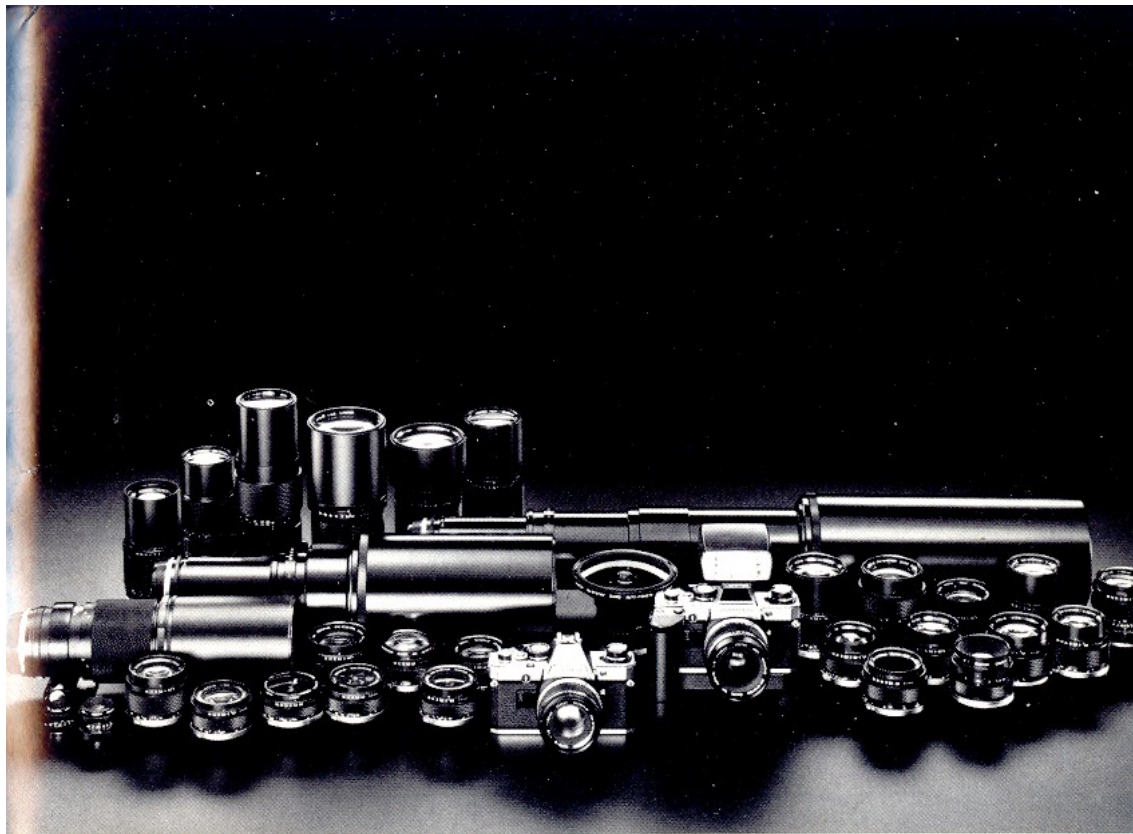
TELECONVERTER 2X-A ● OBJECTIFS RECOMMANDÉS : 100 mm F2.8, 135 mm F2.8, 135 mm F3.5, 200 mm F4, 200 mm F5 ● CONSTRUCTION OPTIQUE : 6-6 ● POIDS : 215g ● LONGUEUR : 48 mm

● MC signifie traitement multicouche.

⊙ Mécanisme de correction automatique des aberrations à courte distance.

\* Lors de l'emploi de ces objectifs 600 et 1000mm avec l'OM-10, un legnement peut se produire.

(Caractéristiques modifiable sans préavis)



## ENTRETIEN ET RANGEMENT DE L'APPAREIL

---

### Observations générales

- La poussière et l'humidité sont les principaux agents de détérioration qui menacent votre appareil. Lorsque vous ne l'utilisez pas, il faut le sortir de son sac et le ranger en un lieu sec et bien ventilé, en vérifiant que l'obturateur, le déclencheur à retardement et levier sélecteur ne sont pas sous tension.
- Lorsque l'appareil est rangé pour une longue période de temps, il convient d'enlever les piles. Toutes les surfaces de celles-ci devront être essuyées avec un tissu de coton sec avant d'être réinstallées.
- Éviter de faire tomber ou de heurter l'appareil.
- Ne pas ranger l'appareil en un lieu où la température excède 50°C. Lorsqu'on utilise l'appareil par une température inférieure à -20°C le fonctionnement peut se trouver altéré. Pour éviter cet inconvénient, réchauffer l'appareil avant usage. Protéger l'appareil contre une humidité excessive en utilisant du gel de silice ou autre produit dessicatif.
- En général, le voltage des batteries est diminué dans les basses températures, il est conseillé d'utiliser des piles neuves conservées dans un endroit plus chaud (poche, etc. ...)
- Il est conseillé de protéger l'appareil lors de prise de vue sous la pluie, le neige, spécialement les embruns d'eau de mer ou l'eau peut pénétrer par les petits orifices (signal sonore, etc. ...)
- Après utilisation près de la mer, essuyer soigneusement toutes les surfaces de l'appareil avec un linge doux; ne laissez jamais de sel sur l'appareil (le sel peut se trouver en suspension dans l'air au bord de la mer et se déposer sur l'appareil même si celui-ci n'a pas été en contact direct avec l'eau de mer).
- Éviter d'exercer une force excessive en montant l'appareil sur un trépied.
- Ne jamais exposer l'appareil aux rayons directs du soleil, éviter les lieux exposés à l'eau salée, voisinage des postes de radio, des appareils de télévision ou d'objets aimantés.
- Confiez toutes vos réparations à un service OLYMPUS agréé, en passant par l'intermédiaire du magasin où vous l'avez acheté.

---

### Observations particulières

- Ne pas appuyer sur le bouton déclencheur au hasard.
- Ne pas toucher un élément quelconque animé d'une grande vitesse tel que l'obturateur, le miroir à retour instantané, le diaphragme automatique, etc. ...
- Eviter de toucher les surfaces de l'objectif. Procéder au nettoyage en utilisant seulement un pinceau soufflant, un pinceau antistatique, ou essuyer légèrement avec une brosse en poils de chameau ou avec un tissu pour objectif. En cas de NECESSITE, utiliser un tissu de coton imbibé d'alcool dénaturé. Ne JAMAIS essuyer les surfaces des lentilles avec votre doigt, le tissu de vos vêtements ou toute autre matière abrasive.
- Si la poussière ou les empreintes digitales sont déposées sur le miroir, le verre de mise au point, ou le prisme, expédier l'appareil chez un Service OLYMPUS agréé car ce travail exige une attention professionnelle.

## QUESTIONS ET REPONSES

**Q: Je ne peux pas déclencher l'obturateur en appuyant sur le bouton déclencheur, ni avancer le film Pourquoi?**

R: Parce qu'il n'y a pas de piles dans l'appareil. Installer des piles neuves.

**Q: Pourquoi le champ du viseur est noir?, sans image?**

R: Parce que les piles sont usées. Les remplacer.

**Q: Pourquoi ne puis-je pas actionner le levier d'armement?**

R: Le déclencheur à retardement peut être armé ou bien l'obturateur est armé mais il n'a pas été déclenché. Si vous appuyez sur le bouton déclencheur, le film pourra être avancé pour le cliché suivant. Le film est peut-être terminé?. Vérifier le compteur d'images et s'il indique que le film est terminé, procéder au rebobinage du film. Les piles Alcalines au Manganèse ou à l'oxyde d'argent sont-elles chargées? Vérifier les piles et si vous entendez le son bourdonnant et si la lampe rouge s'allume mais ne pouvez actionner le levier d'armement, faites vérifier votre appareil par un service OLYMPUS agréé.

**Q: Pourquoi le bouton de rebobinage ne tourne**

**pas lorsque j'essaie d'avancer le film?**

R: L'amorce du film n'a pas été correctement engagée sur la bobine réceptrice. Engager à nouveau l'amorce dans le noyau de bobine.

**Q: Pourquoi la manivelle de rebobinage ne tourne pas?**

R: Placer le levier de rebobinage encore une fois dans la direction de la flèche et le problème sera résolu.

**Q: La photographie au rayonnement infra-rouge est-elle possible avec l'OM-10?**

R: Bien sûr, si vous photographiez en semi-automatique et si le sélecteur a été placé sur le mode "Manual". Procédez simplement comme suit.

- ① Faire la mise au point sans le filtre.
- ② Déplacer alors la monture de mise au point pour qu'elle coïncide avec le repère infra-rouge. Monter sur l'objectif un filtre pour la photographie à l'infrarouge, et procéder à la prise de vue.

(Photo ci-dessus: Prise de vue avec la distance du sujet réglée sur l'infini.)

**Q: Quand dois-je vérifier les piles?**

R: ① Lorsque de nouvelles piles viennent d'être installées.

② Après un rangement de longue durée de l'appareil.

③ Lorsque vous pensez que les piles peuvent être épuisées. (La durée d'utilisation des piles Alcalines au Manganèses est d'environ 6 mois, et celles à l'oxyde d'argent d'environ 1 an.

④ Lorsque la température est extrêmement basse.

**Q: J'appuie sur le bouton déclencheur avec le disque sélecteur réglé sur "OFF" la photo sera-t-elle bien exposée?**

R: Même en position "OFF", les circuits de l'appareil seront activés pour donner une exposition correcte, il est recommandé de développer le film et de vérifier.

**Q: Après un réglage sur la position "AUTO", la vitesse réelle de l'obturateur est beaucoup plus lente que celle affichée dans le viseur. Pourquoi cela se produit-il?**

R: Si le film n'est pas chargé ou si la surface du film n'est pas correctement en place derrière l'obturateur, la vitesse d'obturation sera plus

lente que celle indiquée dans le viseur.

**Q: Quelles sortes de piles dois-je utiliser?**

R: Utiliser deux piles Alcalines au Manganèse LR44 (A 76) ou deux piles à l'oxyde d'argent SR44 (Eveready EPX 76 ou équivalentes). Les piles de type différent (pile au mercure 1,3V) ne peuvent pas être utilisées bien qu'elles puissent être de même taille.

**Q: Une ombre apparaît, obscurissant la partie centrale du viseur. Pourquoi cela se produit-il?**

R: Cela est tout à fait normal lorsqu'un objectif ayant une ouverture maximale inférieure à f/5 est monté sur l'appareil, ou si le bouton de contrôle de profondeur de champ est enfoncé avec un diaphragme inférieur à F/5. Il n'y a rien d'anormal avec les microprismes.

**Q: Si je replace le sélecteur de mode de fonctionnement sur la position "ON" pendant un déclenchement à retardement, que fera l'obturateur?**

R: L'obturateur se déclenchera lors de cette manipulation. Remettre le sélecteur de mode à sa position initial pour reprendre une photo à re-

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

tardement.

**Q Les indicateurs lumineux disparaissent du viseur quand je travail avec le rearmeur 2. Pourquoi?**

**R:** En appuyant sur le déclencheur du rearmeur 2, vous ne touchez pas à "l'activator" situé autour du déclencheur de l'appareil. "L'économiseur d'énergie" n'étant pas alerté par "l'activator" a tout simplement interrompu le circuit électrique. Pour remettre les fonctions du boîtier en marche, appuyez sur "l'activator" (voir page 22).

**Type d'appareil:** Réflex-direct 35 mm (SLR), avec réglage électronique automatique de l'exposition et obturateur focal.

**Format d'image:** 24 x 36 mm.

**Monture d'objectif:** Monture Olympus OM, à baïonnette.

**Obturateur:** Plan-focal, avec réglage électronique.

**Synchronisation flash:** Contact X. Contact direct seulement.

**Réglage automatique d'exposition:** Réglage automatique de l'exposition avec priorité au diaphragme. Système de mesure directe de la lumière TTL.

Intervalle de mesure de la lumière IL-0,5 à 18, de 2 sec. à 1/1000 sec., sous conditions normales de température et d'humidité. Pour 100 ASA et avec objectif standard F/1,2, Compensation d'exposition:  $\pm 2$  IL.

**Exposition automatique au flash:** Placé sur l'OM-10, le flash T20 est automatiquement en synchronisation "X" (à la vitesse de 1/60<sup>e</sup> de sec. Ce flash offre deux choix d'ouverture en automatique (F4 et F8 avec un film de 100 ASA).



**Réglage manuel de l'exposition:** Lorsque l'adaptateur manuel (en option) est monté sur l'appareil, il vous est possible de travailler manuellement de 1 sec. à 1/1000 sec. En mettant le levier de sélection en "mode manuel", l'obturateur travail au 1/60 de sec. (sans l'adaptateur manuel).

**Echelle de sensibilité du film:** ASA 25 à 1600.

**Contrôle des piles:** La tension des piles peut être vérifiée à la fois par diode LED et par signal sonore PCV. Blocage du miroir pour limiter l'usure des piles.

**Source d'alimentation:** Deux piles Alcalines au Manganèse de 1,5V LR44 (A 76) ou deux piles à l'Oxyde d'argent SR44 (Eveready EPX76 ou équivalentes).

**Viseur:** A pentaprisme.

**Verre de visée:** Microprismes/image coupée/Dépoli.

**Champ du viseur:** 93% du champ réel.

**Grossissement du viseur:** 0,92X avec objectif standard 50 mm réglé sur l'infini.

**Informations du viseur:** Echelle de 12 vitesses d'obturation et indication de charge du flash

par diode électroluminescente.

**Miroir:** Surdimensionné, avec retour rapide.

**Avancement du film:** Par levier avec amplitude de 130°. Armement par un seul coup long ou par plusieurs petits coups. Avec débattement de 30°. L'armement motorisé est possible avec le moteur vue par vue du Système Olympus OM.

**Déclencheur à retardement:** Déclencheur électronique avec un délai d'environ 12 sec.

**Griffe porte-accessoires:** Incorporée, avec contact direct.

**Dimensions et poids:** Boîtier seul: Longueur 135 mm, Hauteur 84 mm, Epaisseur 50 mm, 430 gr. Avec objectif F/1,8: Longueur 135 mm, Hauteur 84 mm, Epaisseur 81 mm, 600 g. Avec objectif F/1,4: longueur 135 mm. Hauteur 84 mm, Epaisseur 86 mm. 660 g.

Caractéristiques susceptible d'être modifiées sans préavis.

---

#### POSE LONGUE (Page 30)

- ③ Ne pas oublier de régler à nouveau le levier sélecteur sur la position "AUTO" lorsque la prise de vue est terminée.
- ④ Vous pouvez cependant photographier en automatique pour des poses jusqu'à 2s.

#### CARACTERISTIQUES DE LA PHOTOGRAPHIE AU FLASH AVEC LE T32 (T20) (Page 31)

##### (Attention)

- ① Si un flash autre que le T32 ou T20 est utilisé, mettre le sélecteur du mode de fonctionnement sur la position "MANUAL ADAPTER" (En "AUTO", l'obturateur risque alors de ne pas être synchronisé avec le flash.)
- ② Dans ce cas, aucune information dans le viseur ne permet de savoir si le flash est chargé et si l'exposition est correcte.
- ③ Pour de plus ample renseignements, se référer au manuel d'instruction de votre flash.
- ④ En cas d'utilisation du flash avec l'adaptateur manuel, sélectionner une vitesse inférieure ou égale à 1/30s. Pour plus de détails lire attentivement la manuel d'instruction de l'adaptateur manuel.

#### UTILISATION DU REARMEUR 2 (Page 33)

- ② Les indicateurs lumineux dans le viseur risquent de ne pas fonctionner avec le réarmeur 2 fixé sur l'appareil.  
Ceci est du au système "économiseur d'énergie" de l'OM-10. Pour les remettre en fonctionnement, appuyer sur l'interrupteur de mise sous tension (Activator, voir page 22).

#### UTILISATION DE LA PROFONDEUR DE CHAMP (Page 38)

- \* Lorsque vous désirez contrôler visuellement la profondeur de champ, dans le viseur, il vous suffit d'appuyer sur le bouton de contrôle de l'objectif.

#### REGLAGE MANUEL DE L'EXPOSITION (Page 39)

En cas d'utilisation du flash électronique T20 avec l'adaptateur manuel, placer le sélecteur de mode sur Auto et sélectionner une vitesse entre 1s et 1/30s sur l'adaptateur manuel (Nombres bleus). Ainsi le flash sera synchronisé au 1/60s.

## MEMORANDUM

---

Appareil Nombre: \_\_\_\_\_

Obj. Nombre: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Autres: \_\_\_\_\_

Nom.	
Adresse	

# OLYMPUS

**OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.**

San-ei Building, 22-2, Nishi-Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan. Tel. 03-340-2211

**OLYMPUS CAMERA CORPORATION**

Crossways Park, Woodbury, New York 11797, U.S.A. Tel. 516-364-3000

**OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.**

Postfach 104908, Wendenstrasse 14-16, 2 Hamburg 1, West Germany. Tel. 040-23773-0

**OLYMPUS OPTICAL CO. (U.K.) LTD.**

2-6 Honduras Street, London EC1Y 0TX, England. Tel. 01-253-2772